

Euroopan unionin virallinen lehti

C 33



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

58. vuosikerta

31. tammikuuta 2015

Sisältö

II Tiedonannot

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

2015/C 33/01	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.7220 – Chiquita Brands International / Fyffes) ⁽¹⁾	1
--------------	---	---

IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Euroopan komissio

2015/C 33/02	Euron kurssi	2
--------------	--------------------	---

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

2015/C 33/03	Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet kalastuksen lopettamisesta	3
2015/C 33/04	Luettelo rekisteröidyistä ja sertifioiduista luottoluokituslaitoksista	4

FI

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

V Ilmoitukset

MUUT SÄÄDÖKSET

Euroopan komissio

2015/C 33/05

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatujärjestelmistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012 50 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettu muutoshakemuksen julkaiseminen

II

*(Tiedonannot)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia M.7220 – Chiquita Brands International / Fyffes)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2015/C 33/01)

Komissio päätti 3. lokakuuta 2014 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan yhdessä 6 artiklan 2 kohdan kanssa. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot;
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32014M7220. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

30. tammikuuta 2015

(2015/C 33/02)

1 euro =

	Rahayksikkö	Kurssi		Rahayksikkö	Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,1305	CAD	Kanadan dollaria	1,4323
JPY	Japanin jeniä	133,08	HKD	Hongkongin dollaria	8,7636
DKK	Tanskan kruunua	7,4440	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,5568
GBP	Englannin punttaa	0,75110	SGD	Singaporen dollaria	1,5292
SEK	Ruotsin kruunua	9,3612	KRW	Etelä-Korean wonia	1246,54
CHF	Sveitsin frangia	1,0468	ZAR	Etelä-Afrikan randia	13,1028
ISK	Islannin kruunua		CNY	Kiinan juan renminbiä	7,0639
NOK	Norjan kruunua	8,8335	HRK	Kroatian kunaa	7,6975
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	IDR	Indonesian rupiaa	14342,10
CZK	Tšekin korunaa	27,797	MYR	Malesian ringgitiä	4,1100
HUF	Unkarin forinttia	312,03	PHP	Filippiinien pesoa	49,934
PLN	Puolan zlotya	4,2075	RUB	Venäjän ruplaa	79,9250
RON	Romanian leuta	4,4420	THB	Thaimaan bahtia	37,055
TRY	Turkin liiraa	2,7579	BRL	Brasilian realia	3,0114
AUD	Australian dollaria	1,4535	MXN	Meksikon pesoa	16,8382
			INR	Intian rupiaa	70,1133

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet kalastuksen lopettamisesta

(2015/C 33/03)

Yhteisön valvontajärjestelmästä, jonka tarkoituksena on varmistaa yhteisen kalastuspolitiikan sääntöjen noudattaminen, 20 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1224/2009 ⁽¹⁾ 35 artiklan 3 kohdan mukaisesti on tehty päätös seuraavassa taulukossa määritellyn kalastuksen lopettamisesta:

Kalastuksen lopettamisen päivämäärä ja kellonaika	20.12.2014
Kesto	20.12.2014–31.12.2014
Jäsenvaltio	Saksa
Kalakanta tai kalakantaryhmä	COD/N1GL14
Laji	Turska (<i>Gadus morhua</i>)
Alue	Grönlannin vedet NAFO-alueella 1 ja Grönlannin vedet alueella XIV
Kalastusalusyyppi/-tyypit	—
Viitenumero	88/TQ43

⁽¹⁾ EUVL L 343, 22.12.2009, s. 1.

Luettelo rekisteröidyistä ja sertifioiduista luottoluokituslaitoksista

(2015/C 33/04)

Jäljempänä luetellut luottoluokituslaitokset on rekisteröity tai sertifioitu luottoluokituslaitoksista 16 päivänä syyskuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1060/2009 (luottoluokituslaitosasetus) mukaisesti.

Euroopan arvopaperimarkkinaviranomainen (EAMV) julkaisee luettelon luottoluokituslaitosasetuksen 18 artiklan 3 kohdan mukaisesti, ja se päivitetään viiden työpäivän kuluessa rekisteröinti- tai sertifiointipäätöksestä. Euroopan komissio julkaisee luettelon uudelleen *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* 30 päivän kuluessa jokaisesta päivityksestä. Tästä syystä EAMV:n julkaisema luettelo saattaa erota *Euroopan unionin virallisen lehden* luettelosta kyseisenä ajankohtana.

Sertifioidut tai rekisteröidyt luottoluokituslaitokset

Viimeisin päivitys: 12. joulukuuta 2014

Luottoluokituslaitoksen nimi	Kotipaikkavaltio	Tila	Voimaantulo
Euler Hermes Rating GmbH	Saksa	Rekisteröity	16.11.2010
Japan Credit Rating Agency Ltd	Japani	Sertifioitu	6.1.2011
Feri EuroRating Services AG	Saksa	Rekisteröity	14.4.2011
BCRA-Credit Rating Agency AD	Bulgaria	Rekisteröity	6.4.2011
Creditreform Rating AG	Saksa	Rekisteröity	18.5.2011
Scope Ratings AG (aiemmin PSR Rating GmbH)	Saksa	Rekisteröity	24.5.2011
ICAP Group SA	Kreikka	Rekisteröity	7.7.2011
GBB-Rating Gesellschaft für Bonitätsbeurteilung GmbH	Saksa	Rekisteröity	28.7.2011
ASSEKURATA Assekuranz Rating-Agentur GmbH	Saksa	Rekisteröity	18.8.2011
ARC Ratings, SA (aiemmin Companhia Portuguesa de Rating, S.A)	Portugali	Rekisteröity	26.8.2011
AM Best Europe-Rating Services Ltd (AMBERS)	Yhdistynyt kuningaskunta	Rekisteröity	8.9.2011
DBRS Ratings Limited	Yhdistynyt kuningaskunta	Rekisteröity	31.10.2011
Fitch France S.A.S.	Ranska	Rekisteröity	31.10.2011
Fitch Deutschland GmbH	Saksa	Rekisteröity	31.10.2011
Fitch Italia S.p.A.	Italia	Rekisteröity	31.10.2011
Fitch Polska SA.	Puola	Rekisteröity	31.10.2011
Fitch Ratings España S.A.U.	Espanja	Rekisteröity	31.10.2011
Fitch Ratings Limited	Yhdistynyt kuningaskunta	Rekisteröity	31.10.2011
Fitch Ratings CIS Limited	Yhdistynyt kuningaskunta	Rekisteröity	31.10.2011
Moody's Investors Service Cyprus Ltd	Kypros	Rekisteröity	31.10.2011
Moody's France S.A.S.	Ranska	Rekisteröity	31.10.2011
Moody's Deutschland GmbH	Saksa	Rekisteröity	31.10.2011

Luottoluokituslaitoksen nimi	Kotipaikkavaltio	Tila	Voimaantulo
Moody's Italia S.r.l.	Italia	Rekisteröity	31.10.2011
Moody's Investors Service España SA.	Espanja	Rekisteröity	31.10.2011
Moody's Investors Service Ltd	Yhdistynyt kuningaskunta	Rekisteröity	31.10.2011
Standard & Poor's Credit Market Services France S.A.S.	Ranska	Rekisteröity	31.10.2011
Standard & Poor's Credit Market Services Italy S.r.l.	Italia	Rekisteröity	31.10.2011
Standard & Poor's Credit Market Services Europe Limited	Yhdistynyt kuningaskunta	Rekisteröity	31.10.2011
CRIF S.p.A.	Italia	Rekisteröity	22.12.2011
Capital Intelligence (Cyprus) Ltd	Kypros	Rekisteröity	8.5.2012
European Rating Agency, a.s.	Slovakia	Rekisteröity	30.7.2012
Axesor SA	Espanja	Rekisteröity	1.10.2012
CERVED Rating Agency S.p.A. (aiemmin CERVED Group S.p.A.)	Italia	Rekisteröity	20.12.2012
Kroll Bond Rating Agency	Yhdysvallat	Sertifioitu	20.3.2013
The Economist Intelligence Unit Ltd	Yhdistynyt kuningaskunta	Rekisteröity	3.6.2013
Dagong Europe Credit Rating Srl (Dagong Europe)	Italia	Rekisteröity	13.6.2013
Spread Research	Ranska	Rekisteröity	1.7.2013
EuroRating Sp. z o.o.	Puola	Rekisteröity	7.5.2014
HR Ratings de México, SA de C.V. (HR Ratings)	Meksiko	Sertifioitu	7.11.2014
Moody's Investors Service EMEA Ltd	Yhdistynyt kuningaskunta	Rekisteröity	24.11.2014
Egan-Jones Ratings Co. (EJR)	Yhdysvallat	Sertifioitu	12.12.2014

V

(Ilmoitukset)

MUUT SÄÄDÖKSET

EUROOPAN KOMISSIO

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatu järjestelmästä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012 50 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettu muutoshakemuksen julkaiseminen

(2015/C 33/05)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa muutoshakemusta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012⁽¹⁾ 51 artiklassa tarkoitettulla tavalla.

SUOJATUN ALKUPERÄNIMITYKSEN / SUOJATUN MAANTIETEELLISEN MERKINNÄN ERITELMÄN MUUN KUIN VÄHÄISEN MUUTOKSEN HYVÄKSYMISTÄ KOSKEVA HAKEMUS

ASETUKSEN (EU) N:o 1151/2012 53 ARTIKLAN 2 KOHDAN ENSIMMÄISEN ALAKOHDAN MUKAINEN MUUTOKSEN HYVÄKSYMISTÄ KOSKEVA HAKEMUS

”CILIEGIA DI VIGNOLA”

EU-nro: IT-PGI-0105-01246–23.7.2014

SAN () SMM (X)

1. Hakijaryhmä ja oikeutettu etu

Consorzio di tutela della Ciliegia di Vignola IGP

P. +39 059773645

Sähköposti: consorziodellaciliegia@legalmail.it

Osoite: Via dell'agricoltura 354

41058 Vignola (Modena)

ITALIA

2. Jäsenvaltio tai kolmas maa

Italia

3. Eritelmän kohta, jota muutos koskee

- Tuotteen nimi
- Tuotteen kuvaus
- Maantieteellinen alue
- Alkuperätodisteet
- Tuotantomenetelmä
- Yhteys maantieteelliseen alueeseen
- Merkinnät
- Muuta (pakkaaminen)

⁽¹⁾ EUVL L 343, 14.12.2012, s. 1.

4. Muutoksen (muutosten) tyyppi

- Rekisteröidyn SAN:n tai SMM:n tuote-eritelmän muutos, jota ei voida pitää vähäisenä asetuksen (EU) N:o 1151/2012 53 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan mukaisesti.
- Rekisteröidyn SAN:n tai SMM:n, jonka yhtenäistä asiakirjaa (tai vastaavaa) ei ole julkaistu, tuote-eritelmän muutos, jota ei voida pitää vähäisenä asetuksen (EU) N:o 1151/2012 53 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan mukaisesti.

5. Muutos (muutokset)

Tuotteen kuvaus

- Lajikevalikoiman laajentaminen: Sallittujen lajikkeiden luettelo on päivitetty lisäämällä siihen tähänastiseen eritelämään sisältymättömiä lajikkeita. Lisättyjen uusien lajikkeiden tuotanto- ja etenkin laatuominaisuudet (säilyvyys, lujuus, kiiltävyys ja koko) ovat vähintään samat tai korkeampilaatuiset kuin entiseen eritelämään sisällyneillä lajikkeilla. Kyseisten lajikkeiden sisällyttämisen ansiosta voidaan pidentää kirsikoiden sadonkorjuu- ja kauden pitämisaikaa siten, että SMM-suojattuja Ciliegia di Vignola -kirsikoita on saatavilla markkinoilla koko sadonkorjuukauden ajan.

Lisätyt lajikkeet ovat

- Varhaiset: Early Bigi e Lory, Burlat;
- Keskivarhaiset: Celeste, Giant Red – Primegiant, Carmen, Grace Star, Santana, Vera, Cristalina, New Star, Black Star, Canada Giant;
- Myöhäiset: Regina, Summer Charm (Staccato).

Jotta voidaan myös vastata tuottajien tuleviin vaatimuksiin uusien lajikkeiden lisäämisestä tieteellisen tutkimuksen kehityksen perusteella sekä varmistaa Ciliegia di Vignolan alkuperäisten erityispiirteiden säilyminen, eritelmän 2 artiklaan on lisätty seuraava kohta:

”Ciliegia di Vignolan tuotannossa sallitaan myös muiden lajiketutkimuksen tuloksena kehitettyjen kirsikkalajikkeiden käyttö, mikäli kokeelliset tutkimukset ja asiakirjat osoittavat, että ne vastaavat tuotantomenetelmän vaatimuksia ja niiden laatuominaisuudet ovat eritelmän määräysten mukaiset. Maatalous-, elintarvike- ja metsätalousministeriön on etukäteen ilmoitettava ja laadittava arviointi näiden lajikkeiden käytöstä Ciliegia di Vignolan tuotantoon ja pyydetävä tarvittaessa asiasta valvontaelimen tai muun tahon antama tekninen lausunto.”

- Happopitoisuus: Kirsikoiden happopitoisuuden enimmäisarvo on poistettu, koska markkinointivuoden aikana tehdyissä kokeissa on todettu arvon vaihtelevan huomattavasti myös hedelmien laadusta riippumattomien tekijöiden, kuten säilytysolosuhteiden, seurauksena. Happopitoisuuden arvo on sen vuoksi muutettu 5–10 grammasta omenahappoa litraa kohti happopitoisuuden vähimmäisarvoksi, joka on vähintään 5 grammaa omenahappoa litraa kohti.
- Uusien lajikkeiden vähimmäiskoko: Lajikevalikoiman laajentamisen seurauksena vähimmäiskokoluokkiin (20 mm, 21 mm, 22 mm) on sisällytetty edellä mainitut uudet lajikkeet.

Tuotantomenetelmä

- Puiden leikkausmuoto ja istutustiheys hehtaaria kohti: On lisätty uusi leikkausmuoto ”ylöspäin suuntautuva”. Istutustiheys hehtaaria kohti on enintään 2 000 puuta. Nykyaikaiset viljelymenetelmät ja vahvempien perusrunkojen käyttö mahdollistavat tarhoissa perinteisiä viljelymenetelmiä suuremman istutustiheyden, jolloin viljelyala voidaan hyödyntää tehokkaammin.

Merkinnät

- Alkuperäalueen ilmoittaminen: Eritelmän 8 artiklaa on muutettu siten, että pakkauksiin on mahdollista merkitä maininta ”Emilia Romagna”. Muutospyynnön taustalla on eräiden tuottajien toive ilmoittaa kuluttajille selkeästi hallinnollinen alue, jolla Ciliegia di Vignolan tuotantoalue sijaitsee, ja helpottaa näin maantieteellistä paikantamista.

- Tuottajan hyväksymiskoodi: On lisätty mahdollisuus ilmoittaa pakkauksissa tuottaja käyttämällä valvontaelimen myöntämää yksiselitteistä hyväksymiskoodia. Muutos helpottaa toimijoiden työtä, koska näiden on kirsikoiden lyhyen kaupanpitämisaajan kuluessa pystyttävä hallinnoimaan lukuisia useilta eri tuottajilta tulevia toimituksia. Tämä valvontaelimen antama koodi nopeuttaa kaupan pitämistä ja auttaa samalla varmistamaan tuotteen täydellisen jäljitettävyyden.

Pakkaaminen

- Pakkausmuotojen kuvauksen yksinkertaistaminen: Markkinoiden ja kuluttajien pakkauskokoihin liittyvien erilaisten vaatimusten täyttämiseksi poistetaan viittaukset yksittäisiin sallittuihin pakkauksiin ja korvataan ne ytimekkäämmällä kuvauksella pakkausten materiaalista ja vetoisuudesta, joka on vähintään 250 grammaa ja enintään 6 kilogrammaa. Pakkaamisen sekä pakkausten vetoisuuden ja materiaalien on kuitenkin varmistettava hedelmien ominaisuuksien ja eheyden säilyminen.

Korvataan kohta

”Ciliegia di Vignola saatetaan markkinoille seuraavanlaisissa pakkauksissa, jotka on suljettu siten, että avattua pakkausta ei voida käyttää uudelleen:

- puusta, pahvista tai muovista valmistetuissa 5 kg:n laatikoissa, jotka on jaettu kahteen osaan poikittaissuunnassa pitempään sivuun nähden asetetuilla pahvilevyillä,
- puusta, pahvista tai muovista valmistetuissa 40 × 60 laatikoissa, jotka sisältävät 10–12 rasiaa ja yhteensä 5–6 kg kirsikoita,
- puusta, pahvista tai muovista valmistetuissa 30 × 40 laatikoissa, jotka sisältävät kuusi 500 g:n rasiaa ja yhteensä 3 kg kirsikoita,
- pahvista valmistetuissa pakkauksissa, joiden vetoisuus on 1 200 g, 2 000 g tai 2 500 g,
- läpinäkyvissä polymeerimuovista valmistetuissa pusseissa, joiden vetoisuus on 250 g, 500 g tai 1 kg.”

seuraavasti:

”Ciliegia di Vignola saatetaan markkinoille pakkauksissa, jotka on suljettu siten, että avattua pakkausta ei voida käyttää uudelleen.

Pakkaukset voivat olla valmistettu puusta, pahvista, muovista tai läpinäkyvästä polymeerimuovista, ja niiden paino on vähintään 250 grammaa ja enintään 6 kilogrammaa. Pakkaamisen on tapahduttava siten, että varmistetaan asianmukaiset edellytykset hedelmien ominaisuuksien ja eheyden säilymiselle.”

- Pakatun tuotteen vähittäismyynti kuluttajille: Eritelmään on lisätty mahdollisuus myydä loppukuluttajille suljetuista pakkauksista tai laatikoista peräisin olevaa tuotetta irtotavarana edellyttäen, että tuote sijoitetaan erityisesti merkittyihin osastoihin tai säiliöihin, joissa on näkyvillä samat merkinnät, jotka koskevat pakkauksia. Tämä muutos antaa toisaalta toimijoille mahdollisuuden myydä suljetuista pakkauksista tai laatikoista peräisin olevaa tuotetta kuluttajien toivomina määrinä ja varmistaa toisaalta asianmukaisen tiedottamisen kuluttajille tuotteen ostohetkellä.

YHTENÄINEN ASIAKIRJA

”CILIEGIA DI VIGNOLA”

EU-nro: IT-PGI-0105-01246–23.7.2014

SAN () SMM (X)

1. Nimi

”Ciliegia di Vignola”

2. Jäsenvaltio tai kolmas maa

Italia

3. Maataloustuotteen tai elintarvikkeen kuvaus

3.1 Tuotelaji

Luokka 1.6 – Hedelmät, vihannekset ja viljat sellaisenaan tai jalostettuina

3.2 Kuvaus 1 kohdassa nimetystä tuotteesta

Ciliegia di Vignola -kirsikan viljelyyn käytetään seuraavia lajikkeita:

- Varhaiset: Early Bigi e Lory, Bigarreau Moreau e Burlat, Mora di Vignola;
- Keskivarhaiset: Celeste, Giant Red – Primegiant, Carmen, Grace Star, Santina, Vera, Cristalina, Durone dell'Anella, Anellone, Giorgia, Durone Nero I, Samba, New Star, Black Star, Canada Giant, Van;
- Myöhäiset: Durone Nero II, Durone della Marca, Lapins, Ferrovia, Sweet Heart, Regina, Summer Charm (Staccato).

Ciliegia di Vignolan tuotannossa sallitaan myös muiden lajiketutkimuksen tuloksena kehitettyjen kirsikkalajikkeiden käyttö, mikäli kokeelliset tutkimukset ja asiakirjat osoittavat, että ne vastaavat tuotantomenetelmän vaatimuksia ja niiden laatuominaisuudet ovat eritelmän määräysten mukaiset. Maatalous-, elintarvike- ja metsätalousministeriön on etukäteen ilmoitettava ja laadittava arviointi näiden lajikkeiden käytöstä Ciliegia di Vignolan tuotantoon ja pyydetävä tarvittaessa asiasta valvontaelimen tai muun tahon antama tekninen lausunto.

Ciliegia di Vignola -kirsikan laatuominaisuudet ovat seuraavat:

- kiinteä ja napakka malto, lukuun ottamatta Mora di Vignola -lajiketta,
- aina kiiltävä kuori, väriltään keltaisesta kirkkaanpunaiseen Durone della Marca -lajikkeella, muilla lajikkeilla kirkkaanpunaisesta tummanpunaiseen,
- makean hedelmäinen maku,
- Brix-arvo vähintään 10° varhaisilla lajikkeilla ja 12° kaikilla muilla lajikkeilla,
- happopitoisuus vähintään 5 g/l omenahappoa.
- Lajikekohtaiset vähimmäiskoot:
 - 20 mm: Mora di Vignola;
 - 21 mm: Durone dell'Anella, Giorgia, Durone Nero II, Durone della Marca, Sweet Heart;
 - 22 mm: Bigarreau Moreau e Burlat, Lapins, Van, Early Bigi e Lory, Celeste, Giant Red – Primegiant, Carmen, Grace Star, Santina, Vera, Cristalina, New Star, Black Star, Canada Giant, Regina, Summer Charm (Staccato);
 - 23 mm: Durone Nero I, Anellone, Samba, Ferrovia.

Kulutukseen saatettaessa hedelmien on oltava

- ehyitä, vahingoittumattomia,
- kannallisia,
- puhtaita, vailla näkyviä vieraita aineita,
- terveitä, vailla hometta ja näkyviä jälkiä kasvinsuojeluaineista,
- vailla tuholaisia.

3.3 Rehu (ainoastaan eläinperäiset tuotteet) ja raaka-aineet (ainoastaan jalostetut tuotteet)

—

3.4 Erityiset tuotantovaiheet, joiden on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella

Kaikkien Ciliegia di Vignola -kirsikan tuotantovaiheiden sadonkorjuuseen asti on tapahduttava yksinomaan 4 kohdassa yksilöidyllä maantieteellisellä alueella.

3.5 Tuotteen, johon rekisteröity nimi viittaa, viipalointia, raastamista ja pakkaamista koskevat erityiset säännöt

Ciliegia di Vignola saatetaan markkinoille pakkauksissa, jotka on suljettu siten, että avattua pakkausta ei voida käyttää uudelleen.

Pakkaukset voivat olla valmistettu puusta, pahvista, muovista tai läpinäkyvästä polymeerimuovista, ja niiden paino on vähintään 250 grammaa ja enintään 6 kilogrammaa. Pakkaamisen on tapahduttava siten, että varmistetaan asianmukaiset edellytykset hedelmien ominaisuuksien ja eheyden säilymiselle.

Lisäksi on sallittua myydä loppukuluttajille suljetuista pakkauksista tai laatikoista peräisin olevaa tuotetta irtotavarana edellyttäen, että tuote sijoitetaan erityisesti merkittyihin osastoihin tai säiliöihin, joissa on näkyvillä samat merkinnät, jotka koskevat pakkauksia.

Kunkin pakkauksen sisällön on oltava yhdenmukainen ja koostuttava samaa laatua ja lajiketta olevista kirsikoista; kokoluokat ovat

- 20–24 mm,
- 24–28 mm,
- yli 28 mm.

Ciliegia di Vignola -kirsikat pakataan välittömästi sadonkorjuun jälkeen joko suoraan tuotantotilalla tai tuotantoalueen osuuskuntien tiloissa. Näin tuote saapuu markkinoille ja kuluttajille nopeasti ilman ylimääräisiä käsittelyvaiheita.

Ciliegia di Vignola -kirsikoiden kauppakunnostuksen, ts. tuotteiden valmistelun ja pakkaamisen asianmukaisiin pakkauksiin, on tapahduttava alkuperäalueella, jotta voidaan taata kirsikoiden laatuominaisuudet, kuten tuoreus ja eheys, sekä välttää toistuvista käsittelyistä ja kuljetuksista johtuva epikarpin vahingoittuminen tai kolhiutuminen, joka aiheuttaa homehtumista ja estää siten tuotteen kaupan pitämisen.

Säilytys kylmähuoneessa sallitaan, jos lämpötila ei laske alle $-0,5\text{ °C}$:een eikä suhteellinen kosteus ylitä 90 prosenttia. Ciliegia di Vignola -kirsikoiden tuoreuden takaamiseksi kylmäsäilytys saa kestää enintään neljä viikkoa.

3.6 Tuotteen, johon rekisteröity nimi viittaa, merkitsemistä koskevat erityiset säännöt

SMM-tuotteen "Ciliegia di Vignola" tunnus:



Tunnus on kiinnitettävä myyntipakkauksiin, ja siihen on ehdottomasti liitettävä EU:n SMM-tunnus.

Tunnuksen koko voi vaihdella pakkauksen mukaan, mutta vakiokokaisen tunnuksen mittasuhteiden on pysyttävä muuttumattomina.

Pakkauksiin on sallittua lisätä maininta "Emilia Romagna".

Lisäksi on ilmoitettava seuraavat tiedot:

Tuottajan nimi, toiminimi, osoite ja/tai valvontaelimen antama yksiselitteinen hyväksymiskoodi; pakkaajan nimi, toiminimi ja osoite.

4. Maantieteellisen alueen tarkka rajaus

Ciliegia di Vignola -kirsikan tuotantoalue kattaa Panarajoen ja muiden pienempien jokien vuorten reunustamat osuudet; se sijaitsee 30–950 metrin korkeudessa merenpinnasta ja käsittää seuraavien kuntien alueet Modenan ja Bolognan maakunnissa:

Modenan maakunta: Castelfranco Emilia, Castelnovo Rangone, Castelvetro di Modena, Guiglia, Lama Mocogno, Marano sul Panaro, Modena, Montese, Pavullo nel Frignano, San Cesario sul Panaro, Savignano sul Panaro, Serramazzoni, Spilamberto, Vignola ja Zocca;

Bolognan maakunta: Bazzano, Casalecchio di Reno, Castel d'Aiano, Castello di Serravalle, Crespellano, Gaggio Montano, Marzabotto, Monte S. Pietro, Monteveglio, Sasso Marconi, Savigno, Vergato ja Zola Predosa.

5. **Yhteys maantieteelliseen alueeseen**

Tuotantoalue käsittää Panarojoen ja muiden pienempien jokien vuorten reunustamat osuudet. Ne muodostavat vyöhykkeen, jonka ilmasto ja erityiset maaperäolosuhteet ovat suotuisat kirsikanviljelylle. Ilmasto on viileä ja jossakin määrin mannerilmaston tyyppinen. Keväisin sataa paljon, eivätkä kesät ole koskaan liian kuivia. Myöskään auringonpaistetta ei ole liikaa.

Pääosin irtonainen maaperä on tuoretta ja vettä läpäisevää tulvamaata, joka muuttuu erityisen viljavaksi Panarojoen ja muiden pienempien jokien tulviessa alueelle kulkeutuvan sedimenttiaineksen ansiosta.

Kirsikan viljelyalue sijaitsee 30–950 metrin korkeudessa merenpinnasta. Kirsikkaa ei viljellä yksilöidyn maantieteellisen alueen ulkopuolella; sen viljelystä luovuttiin lähialueilla kannattavuussyistä jo kauan sitten, koska tuotanto ja tuotteen laatu osoittautuivat selvästi heikommiksi kuin yksilöidyllä alueella. Alueen erityisten maaperä- ja ilmasto-olosuhteiden ja edellä kuvatun mikroilmaston ohella muita Ciliegia di Vignola -kirsikan laatuun vaikuttavia tekijöitä ovat tuottajien taidot ja osaaminen. Ne ovat siirtyneet sukupolvelta toiselle ja liittyvät viljelymenetelmään, sadonkorjuuseen ja tuotteen pakkaamiseen, jotka kaikki tapahtuvat käsin. Näin kuluttajalle voidaan tarjota kaupallisilta ominaisuuksiltaan erinomainen tuote.

Valikoidut Ciliegia di Vignola -kirsikat ovat kaupan pitämisen vaatimuksissa edellytettyä kokoa suurempia, jopa yli 28 mm. Kuten markkinatutkimuksista ja alan yritysten Torinon, Milanon ja Hampurin markkinoilla tekemistä selvityksistä ilmenee, tämän ominaisuuden vuoksi Ciliegia di Vignola -kirsikoiden hinta on lähes aina kilpailevia tuotteita korkeampi, ja valtaosa kuluttajista yhdistää Vignolan laadultaan erinomaisten kirsikoiden tuotantoon.

Kirsikkapuu on laji, joka viihtyy ennen muuta viileässä ympäristössä neutraalissa tai happamuudeltaan alhaisessa maassa. Nämä edellytykset täyttyvät Ciliegia di Vignolan tuotantoalueella, ja laji onkin siellä ihanneympäristössään, jossa se on voinut levitä ja vakiinnuttaa asemansa.

Ciliegia di Vignola -kirsikan tuotantoalueen maaperän ominaisuuksien ansiosta kirsikkapuu kasvaa siellä erityisen voimakkaaksi.

Auringonpaiste, joka ei ole liian polttava, saa aikaan hedelmien voimakkaan värin ja edistää niiden luontaista kiiltävyyttä. Näin markkinoille voidaan tarjota esteettisesti korkealaatuinen tuote, joka ei vaadi erityiskäsittelyjä.

Myös tuottajien ammattitaito on tärkeä tekijä. He käyttävät edelleen aikojen myötä karttuneeseen perinteiseen osaamiseen perustuvia tuotanto-, sadonkorjuu- ja pakkausmenetelmiä.

Vaikka luontainen innovaatiokehitys vaikuttaakin tuotantoprosessiin, sadonkorjuu, lajittelu ja pakkaaminen tehdään yksinomaan käsin, ja niistä vastaavat asiantuntevat henkilöt, jotka lähes koko ikänsä ovat olleet tekemisissä kirsikkapuiden kanssa. Tämä ammattitaito on perinteestä kumpuava kulttuurinen tekijä, sukupolvelta toiselle siirtynyt taitotieto, jonka ansiosta jo sinällään poikkeuksellinen tuote saa nykyisin lisäarvoa; näin Vignolan tuotantoalueelta peräisin olevat kirsikat erottuvat kaikista muuta alkuperää olevista vastaavista tuotteista.

Paikallisen tuotannon suojelemiseksi ja alkuperäalueella viljeltyjen ja pakattujen kirsikoiden erityisluonteen korostamiseksi tuottajat päättivät jo vuosikymmeniä sitten sitoutua yhteisesti noudattamaan ehdottomasti tuotannossaan 3.2 kohdassa esitettyjä vähimmäiskokovaatimuksia.

Myös maantieteellisellä alueella aikojen kuluessa valikoituneet lajikkeet ja viljelyn kehittyminen laajalla korkeusvyöhykkeellä mahdollistavat pidemmän satokauden ja tuotteen tarjonnan koko tuotantokauden ajan. Kuluttajat arvostavat tätä seikkaa suuresti, ja sillä on myös positiivinen vaikutus hintoihin.

Näin Ciliegia di Vignola -kirsikan yhteys alueeseen, maaperän ja ilmaston erityispiirteisiin, poikkeukselliseen mikroilmastoon sekä tuottajien taitoon ja osaamiseen on ilmeinen. Myös se, että yksilöidyn maantieteellisen alueen viljelijät keskittivät kirsikoiden tarjonnan Vignolaan, on tärkeä tekijä. Jo vuonna 1928 alueella toimi yksi Italian vanhimmista hedelmä- ja vihannestoreista, ja sen rinnalle on sittemmin kehittynyt muita jalostus- ja markkinarakenteita. Kaikki nämä tekijät ovat saaneet aikaan sen, että kuluttajat yhdistävät alueen tuotannon nimeen "Ciliegia di Vignola".

Nimen "Ciliegia di Vignola" vakiintuminen markkinoilla on vaikuttanut huomattavasti kaupankäyntiin, ja sen vaikutukset tuntuvat koko alalla tuotannosta kaupan pitämiseen. Alueelle on sijoittautunut maataloja, jalostusta ja kaupan pitämistä harjoittavia osuuskuntia, neljä edustajaa työllistävä hedelmä- ja vihannestukkutori, käsityöläisiä, pakkausten valmistajia, kuljettajia ja poimijoita.

Ciliegia di Vignola -kirsikan merkitys sen perinteiselle tuotantoalueelle on vuosien aikana käynyt ilmi myös lukuisista julkaisuista, näyttelyistä ja juhlista. Niistä merkittävimpiä ovat ensimmäisen kerran huhtikuussa 1970 kirsikkapuiden kukkimisaikaan järjestetty "Festa dei Ciliegi in Fiore" -juhla sekä kirsikka-aikaan vuodesta 1989 lähtien järjestetty "Vignola, è tempo di Ciliegie" -tapahtuma.

Kesäkuussa 2003 perustettu kansallinen yhdistys "Città delle Ciliegie" järjestää vuosittain eri paikkakunnilla vietettävän "Città delle Ciliegie" -juhlan yhteydessä valtakunnallisen "Ciliegie d'Italia" -kilpailun. Ciliegia di Vignola voitti ensimmäisen palkinnon vuosina 2005 Cellenossa (VT), 2006 Orvietossa (TR) ja 2009 Braciglianossa (SA) vahvistuen näin vuosien mittaan tunnustetun korkean laatunsa.

Eritelmän julkaisutiedot

(asetuksen (EU) N:o 1151/2012 6 artiklan 1 kohdan toinen alakohta)

Italian hallitus on aloittanut kansallisen vastaväitemenettelyn julkaisemalla 26. toukokuuta 2014 *Italian tasavallan virallisen lehden* numerossa 120 suojatun maantieteellisen merkinnän "Ciliegia di Vignola" eritelmän muutosehdotuksen.

Eritelmän konsolidoitu teksti on saatavissa internetosoitteessa
<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

tai

menemällä suoraan maa- ja metsätalousministeriön kotisivulle (www.politicheagricole.it), valitsemalla ensin "Prodotti DOP IGP" (ylhäällä oikealla), sen jälkeen "Prodotti DOP IGP STG" (näytön vasemmassa laidassa) ja lopuksi "Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE".

ISSN 1977-1053 (sähköinen julkaisu)
ISSN 1725-2490 (painettu julkaisu)



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

FI